



## DEUTSCH FÜR ELTERN

Deutsch für Eltern mit Migrationshintergrund an Berliner Schulen und Kitas  
– Berliner Sonderprogramm –



### Eine Idee macht Schule

Die Idee ist denkbar einfach: Während der Betreuungs- und Unterrichtszeiten der Kinder lernen die Eltern – vor allem Mütter – nicht deutscher Herkunftssprache in den schulnahen Einrichtungen DEUTSCH.

Umgesetzt wird dieses Sonderprogramm des Berliner Senats von den Volkshochschulen. Im Mittelpunkt stand/steht dabei die Frage: „Was müssen Eltern über Schule wissen?“ In diesen Kursen wurde bewusst ein Paradigmenwechsel vorgenommen: vom sprach-orientierten Mütterkurs zum schul-orientierten Sprachkurs für Eltern.

### Was sind Elternkurse?:

Im Mittelpunkt dieser Kursreihe steht die Aufgabe, Eltern inhaltlich und sprachlich zu helfen, ihre Kinder optimal während der Schulzeit zu fördern. Elternkurse sind daher vom Lernniveau erst einmal niederschwellig angelegt. Elternkurse haben eine deutlich verlangsamte Lernprogression. Sie sind besonders geeignet für Eltern, die eine geringe oder gar keine Schulbildung hatten und das Lernen lernen müssen. Inhaltlich greifen die Elternkurse Themen auf, die für ihre Erziehungs- und Bildungskompetenz als Eltern wichtig sind. Die es Ihnen ermöglichen, den Schulalltag ihrer Kinder bewusst und kompetent zu meistern.

### Wer darf einen Elternkurs besuchen?

Mütter und Väter in wohnortnaher Umgebung können diese Kurse besuchen; unabhängig von Alter, Nationalität oder Aufenthaltsstatus.

### Lernerfolge:

In den Kursen führen wir nach jeder erreichten Niveaustufe A1 bzw. A 2 und B 1 einen internen Test durch. Damit machen wir den Lernstand und den Lernerfolg für jeden Teilnehmer messbar.

### Wo finden Elternkurse statt?

- Siegerland-Grundschule, Westerwaldstr. 19-21
- Christian-Morgenstern-Grundschule, Räcknitzsteig 12
- Lynar-Grundschule, Lutherstr. 19-21 Hort, Lasiuszeile
- Christoph-Földerich-Grundschule, Földerichstr. 29-33
- Grundschule am Birkenhain, Seeburger Str. 59,
- Kindertagesstätte, Seeburger Weg 35
- Ernst-Ludwig-Heim-Grundschule, Grunewaldstr. 8,
- Charlie-Rivel-Grundschule, Flankenschanze 20

### Siegerland-Grundschule, Westerwaldstr. 19-21

**Sp4.EK901d-10 Hannelore Hauffe**  
14.9.-21.12.10, 100 UStd.  
Di+Do 9.00-12.15 Uhr  
Raum 5  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK901e-11 Hannelore Hauffe**  
11.1.-12.4.11, 100 UStd.  
Di+Do 9.00-12.15 Uhr  
Raum 5  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK901f-11 Hannelore Hauffe**  
14.4.-28.6.11, 100 UStd.  
Di+Do 9.00-12.15 Uhr  
Raum 5  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK910i-10 Berta Neumer-Allahwerde**  
1.9.-19.11.10, 100 UStd.  
Mi+Fr 9.00-13.05 Uhr  
Raum 4  
erm: € 10,00; TN: 8-14

**Sp4.EK910j-10 Berta Neumer-Allahwerde**  
26.11.10-18.2.11, 100 UStd.  
Mi+Fr 9.00-13.05 Uhr  
Raum 4  
erm: € 10,00; TN: 8-14



Unterrichtsort Westerwaldstraße

### Deutsch Vorkurs

**Sp4.EK910a-11 Berta Neumer-Allahwerde**  
2.3.-20.5.11, 100 UStd.  
Mi+Fr 9.00-13.05 Uhr  
Raum 4  
erm: € 10,00; TN: 8-14

**Sp4.EK910b-11 Berta Neumer-Allahwerde**  
27.5.-30.9.11, 100 UStd.  
Mi+Fr 9.00-13.05 Uhr  
Raum 4  
erm: € 10,00; TN: 8-14

### Deutsch Vorkurs

**Sp4.EK902a-10 Jana Heinz**  
9.9.-26.11.10, 100 UStd.  
10 x Do/Fr, 09.00-13.05 Uhr  
Raum 5  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK902c-11 Jana Heinz**  
17.3.-10.6.11, 100 UStd.  
Do+Fr, 09.00-13.05 Uhr  
Raum 3  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK902b-10 Jana Heinz**  
9.12.10-4.3.11, 100 UStd.  
Do+Fr, 09.00-13.05 Uhr  
Raum 3  
erm: € 10,00; TN: 8-12

### Christian-Morgenstern-Grundschule, Räcknitzsteig 12

**Sp4.EK903d-10 Sabine Fach**  
30.8.-8.11.10, 100 UStd.  
Mo+Mi+Fr 8.30-11.40 Uhr  
Raum 52  
erm: € 10,00 TN: 8-12

**Sp4.EK903e-10 Sabine Fach**  
15.11.10-24.1.11, 100 UStd.  
Mo+Mi+Fr 8.30-11.40 Uhr  
Raum 52  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK903g-11 Sabine Fach**  
7.2.-4.4.11, 100 UStd.  
Mo+Mi+Fr 8.30-11.40 Uhr  
Raum 52  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK903h-11 Sabine Fach**  
2.5.-29.6.11, 100 UStd.  
Mo+Mi+Fr 8.30-11.40 Uhr  
Raum 52  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK904g-10 Anke Debler**  
31.8.-9.11.10, 100 UStd.  
Di+Do+Fr 9.00-12.15 Uhr  
Raum 51  
erm: € 10,00; TN: 8-16

**Sp4.EK904h-10 Anke Debler**  
16.11.10-25.1.11, 100 UStd.  
Di+Do+Fr 9.00-12.15 Uhr  
Raum 51  
erm: € 10,00; TN: 8-16

**Sp4.EK904j-11 Anke Debler**  
8.2.-5.4.11, 100 UStd.  
Di+Do+Fr 9.00-12.15 Uhr  
Raum 51  
erm: € 10,00; TN: 8-16

**Sp4.EK904k-11 Anke Debler**  
12.4.-28.6.11, 100 UStd.  
Di+Do+Fr 9.00-12.15 Uhr  
Raum 51  
erm: € 10,00; TN: 8-16



### Lynar-Grundschule, Lutherstr. 19-21, Hort, Lasiuszeile

**Sp4.EK905b-10 Eva Kreutzberger**  
23.9.-10.12.10, 100 UStd.  
Do+Fr 9.00-13.05 Uhr  
Hortraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK905c-10 Eva Kreutzberger**  
16.12.10-11.3.11, 100 UStd.  
Do+Fr 9.00-13.05 Uhr  
Hortraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK905d-10 Eva Kreutzberger**  
17.3.-10.6.11, 100 UStd.  
Do+Fr 9.00-13.05 Uhr  
Hortraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

### Christoph-Förderich-Grundschule, Förderichstr. 29-33

**Sp4.EK907d-10 Bozena Kummer**  
10.9.-17.12.10, 100 UStd.  
Di+Fr 9.00-12.15 Uhr  
Hortraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK907e-10 Bozena Kummer**  
4.1.-5.4.11, 100 UStd.  
Di+Fr 9.00-12.15 Uhr  
Hortraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK907f-10 Bozena Kummer**  
8.4.10-24.6.11, 100 UStd.  
Di+Fr 9.00-12.15 Uhr  
Hortraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

### Grundschule am Birkenhain, Seeburger Str. 59

**Sp4.EK908h-10 Claudia Wache**  
9.9.-16.12.10, 100 UStd.  
Mi+Do 8.30-11.45 Uhr  
Deutschraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK908i-10 Claudia Wache**  
26.1.-11.5.11, 100 UStd.  
Mi+Do 8.30-11.45 Uhr  
Deutschraum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

### Kindertagesstätte, Seeburger Weg 35

**Sp4.EK909f-10 Simone Lassmann**  
24.8.-6.10.10, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 8.45-12.50 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK909g-10 Simone Lassmann**  
3.11.-16.12.10, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 8.45-12.50 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK909h-10 Simone Lassmann**  
18.1.-9.3.11, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 8.45-12.50 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK909i-10 Simone Lassmann**  
29.3.-25.5.11, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 8.45-12.50 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK913d-10 Simone Lassmann**  
24.8.-2.11.10, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 13.00-16.15 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK913e-10 Simone Lassmann**  
3.11.10-6.1.11, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 13.00-16.15 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK913f-10 Simone Lassmann**  
18.1.-22.3.11, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 13.00-16.15 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK913g-10 Simone Lassmann**  
29.3.-7.6.11, 100 UStd.  
Di+Mi+Do 13.00-16.15 Uhr  
Raum 1  
erm: € 10,00; TN: 8-12

### Ernst-Ludwig-Heim-Grundschule, Grunewaldstr. 8

**Sp4.EK911f-10 Hedwig Zimmermann**  
27.4.-6.7.10, 100 UStd.  
Di+Do 9.00-12.15 Uhr  
Raum 104/A  
erm: € 10,00; TN: 8-14

**Sp4.EK911g-10 Hedwig Zimmermann**  
31.8.-7.12.10, 100 UStd.  
Di+Do 9.00-12.15 Uhr  
Raum 104/A  
erm: € 10,00; TN: 8-14

**Sp4.EK911h-10 Hedwig Zimmermann**  
9.12.10-22.3.11, 100 UStd.  
Di+Do 9.00-12.15 Uhr  
Raum 104/A  
erm: € 10,00; TN: 8-14

**Sp4.EK911i-11 Hedwig Zimmermann**  
24.3.-28.6.11, 100 UStd.  
Di+Do 9.00-12.15 Uhr  
Raum 104/A  
erm: € 10,00; TN: 8-14

### Charlie-Rivel-Grundschule, Flankenschanze 20

**Sp4.EK914c-10 Claudia Wache; Svea Lang**  
30.8.-25.10.10, 100 UStd.  
Mo+Di+Mi+Do 8.15-11.30 Uhr  
Deutsch-Raum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK914d-10 Claudia Wache; Svea Lang**  
1.11.-13.12.10, 100 UStd.  
Mo+Di+Mi+Do 8.15-11.30 Uhr  
Deutsch-Raum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK914e-10 Claudia Wache; Svea Lang**  
3.1.-21.2.11, 100 UStd.  
Mo+Di+Mi+Do 8.15-11.30 Uhr  
Deutsch-Raum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK914f-10 Claudia Wache; Svea Lang**  
28.2.-11.4.11, 100 UStd.  
Mo+Di+Mi+Do 8.15-11.30 Uhr  
Deutsch-Raum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

**Sp4.EK914g-10 Claudia Wache; Svea Lang**  
2.5.-15.6.11, 100 UStd.  
Mo+Di+Mi+Do 8.15-11.30 Uhr  
Deutsch-Raum  
erm: € 10,00; TN: 8-12

### SPRACHSTUBE DEUTSCH®

Sprachstube Deutsch ist ein Sprachförderprojekt für Kinder mit Migrationshintergrund zwischen 6 u. 7 Jahren.

Wenn sie im Falkenhagener Feld wohnen und Ihr Kind Hilfe beim Erlernen der deutschen Sprache benötigt, rufen Sie uns an. Die Projektteilnahme für Ihr Kind ist kostenlos.



#### Weitere Informationen zum Projekt unter:

Jana Heinz, K. Dierke-Kamkar, Projekt Sprachstube Deutsch®, Kraepelinweg 13, 13589 Berlin, Tel: 030-3083227-17, sprachstube@g-casablanca.de oder jheinz@g-casablanca.de  
Träger: Casablanca gGmbH, Strelitzer Str. 60, 10115 Berlin, Regina Kahl/Leitung Soziale Dienste



## ZUSÄTZLICHE PROJEKTE IM RAHMEN DER ELTERNKURSE

### Projekt „Mütter lernen Fahrradfahren“

Ein gemeinsames Projekt der Volkshochschule Spandau mit der Verkehrssicherheitsberatung der Polizeidirektion 2

Seit Juni 2009 bietet die Verkehrssicherheitsberatung des Abschnitts 23 in Zusammenarbeit mit der VHS Spandau für Teilnehmerinnen der Elternkurse Fahrradkurse an. Neben dem Fahrradfahren wird regelgerechtes Verhalten im Straßenverkehr erklärt und praktisch geübt, damit die Mütter die Erziehung ihrer Kinder auch im Straßenverkehr sicherer begleiten können. Übungsräder und Fahrradhelme werden gestellt.



Leitung des Kurses: Verkehrssicherheitsberaterin

Frau Christine Deinert

Kursbeginn: in Verbindung mit einem Elternkurs

ab Herbstsemester 2009

Termine: dienstags 15.00–16.30 Uhr

Kursort: Jugendverkehrsschule Spandau, Verkehrsübungsplatz

Borkzeile 34, 13583 Berlin

**Sp4.726H-10** Christine Deinert

5.10.10

Di 13.30-16.30 Uhr

TN: 8-12

**Sp4.726F-11** Christine Deinert

7.6.11

Di 13.30-16.30 Uhr

TN: 8-12



### Zahngesundheit – Elternklassen und Mundgesundheit der Kinder

Diese Kurse wenden sich ausschließlich an Mütter nicht deutscher Herkunft. Hier werden den Müttern Informationen zum Thema Zahngesundheit vermittelt.

Die Idee:

Aufklärung zu den Fragen:

- Was ist Mundhygiene?
- Wie kann gesunde Ernährung die Mundhygiene unterstützen?
- Was passiert eigentlich beim Zahnarzt?
- Wie putze ich meine Zähne richtig?

Alle diese Fragen werden beantwortet und sollten von den Müttern in ihren Familien weiter besprochen und vermittelt werden.

Die Veranstaltung dauert ca. 90 Minuten und ist für Kursteilnehmer kostenlos.

**Sp4.724H-10**

21.9.10

Di 13.30-16.30 Uhr

TN: 8-16

**Sp4.724F-11**

22.3.11

Di 13.30-16.30 Uhr

TN: 8-16



### Gesundes Kochen für Kinder

Eine Veranstaltung für Migranten

In Zusammenarbeit mit dem Berufsverband der Haushaltsführenden wollen wir für Eltern einen Kochkurs anbieten. Im Vordergrund steht dabei die Zubereitung leckerer und gesunder Kindergerichte. Hier wird gezeigt, dass neue, gesunde Gerichte sehr wohl zu „Lieblingessen“ der Kinder werden können. Wir verbinden traditionelle Speisepläne mit gesundheitsbewusster Ernährung.

**Sp4.727H-10** Monika Wittkowski

14.9.-2.11.10, 12 UStd.

Di+Mi, 17.00-20.00 Uhr

Lehrküche der DHB Jüdenstr. 16

TN: 6-10



### Ärztinnen im Unterricht

Dieses Projekt wendet sich ausschließlich an Mütter nicht-deutscher Herkunft. Hier sollen die Mütter auf den Umgang mit ihren heranwachsenden Kindern vorbereitet werden.

Es werden viele Fragen zu den Themen Gesundheit, Pubertät, Impfungen, Vorsorgeuntersuchungen, Krankheiten, Schwangerschaft, Geburt und Verhütung beantwortet.

Das Projekt wird von einer Gemeinde-Dolmetscherin begleitet. Die Idee: Über den Wissenszuwachs von Müttern

- Aufklärung und Gesundheit der Mütter und ihrer Kinder fördern
- mütterliche Kompetenz erhöhen
- Kommunikation zwischen Kindern und Müttern zum Thema Sexualität fördern
- Zugangsbarrieren zu Beratung senken

Die Veranstaltung dauert ca. 90 Minuten und ist für Kursteilnehmerinnen kostenlos.

**Sp4.725H-10**

2.11.10

Di 13.30-16.30 Uhr

TN: 8-16

**Sp4.725F-11**

17.5.11

Di 13.30-16.30 Uhr

TN: 8-16

